



PNUMA

TUNZA

la Revista del PNUMA para los Jóvenes
www.ourplanet.com

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)

PO Box 30552, Nairobi, Kenia

Tel (254 20) 621 234

Fax (254 20) 623 927

Télex 22068 UNEP KE

E-mail cpinfo@unep.org

www.unep.org

ISSN 1727-8902

Director de publicación Eric Falt

Coordinador Wondwosen Asnak

Editor Geoffrey Lean

Redactora invitada Caroline Ang

Coordinadora en Nairobi Naomi Poulton

Colaborador especial Nick Nuttall

Directora de suscripciones Manyahleshal Kebede

Colaboradores juveniles Conrad Feather, Reino Unido; Victoria Gardo, Estados Unidos; Irina Gavriloea, Rumania; Cristi Gerlach, Venezuela; Ishita Kaur, India; Medha, Kenia; Paola Parra Cordero, Costa Rica; João F. Scarpellini, Brasil; Deia Schlosberg, Estados Unidos; Maria Stermiczuk, Canadá; Hayley Stewart, Reino Unido; Alan Wu, Australia

Otros colaboradores Francis Alfred; Cathy Freeman; Niyara Gafarova; Jennifer Koinante Kihoro; Upaluk Poppel; Ngwe Soe; Sheila Watt-Cloutier; Rosey Simonds y David Woollcombe, Peace Child International

Traducción Michelle Marx

Diseño Jana Vodickova, Deia Schlosberg

Editor de la red Graham Barden

Producción Banson

Jefe, Dept. Infancia y Juventud/Deportes y Medio Ambiente del PNUMA Theodore Oben

Impreso en el Reino Unido

Diseño de la portada Jana Vodickova

El contenido de esta revista no refleja necesariamente las opiniones ni las políticas del PNUMA, ni de los editores, ni constituye un boletín oficial. Las designaciones utilizadas y la presentación no implican la expresión de ninguna opinión por parte del PNUMA sobre la situación legal de ningún país, territorio o ciudad o sus autoridades, ni sobre la delimitación de sus fronteras o límites.

El contenido sin copyright de esta revista puede reproducirse en forma gratuita, siempre y cuando se cite TUNZA y se nombre el autor o fotógrafo correspondiente, se informe a los directores y se les envíe una copia justificativa.

TUNZA acepta artículos, reseñas, ilustraciones y fotografías pero no puede garantizar su publicación. Los manuscritos, fotos y material gráfico no solicitados no serán devueltos.

Suscripciones: Si desea recibir TUNZA regularmente y no está incluido actualmente en nuestra lista de direcciones, sírvase contactar a Manyahleshal Kebede, Directora de suscripciones, TUNZA, para pedir detalles de suscripción, indicando su nombre y dirección y el idioma de su preferencia (español, francés, inglés).


Cambio de domicilio: Rogamos envíe su etiqueta de dirección, junto con su nueva dirección, a Manyahleshal Kebede, Directora de suscripciones, TUNZA, UNEP, PO Box 30552, Nairobi, Kenia.

Esta revista está impresa en papel totalmente fabricado con desechos reciclados. La etapa de blanqueo utiliza un sistema no nocivo para el medio ambiente.


TUNZA

- 3** Anden con pisadas ligeras sobre el planeta
- 5** Viviendo con los nahua
- 6** Medicinas silvestres
- 7** Protejan el Artico, salven el planeta
- Reacciones químicas
- 8** Tunza contesta vuestras preguntas
- 9** Héroe del medio ambiente
- 10** Escuchando a la naturaleza
- 11** Riqueza viva
- 12** ¿Qué queremos decir cuando hablamos de poblaciones autóctonas?
- 14** Carrera libre — Cathy Freeman
- 15** ¡Paguemos el precio justo!
- 16** El mundo en nuestras manos
- 18** “¡Mátenme a mí, no al árbol!”
- Arboles sabios
- 19** Desde una perspectiva amplia
- 20** Historias de la Creación
- 21** Soluciones del Pacífico Sur
- Héroe de los sami
- 22** 7 maravillas — pueblos autóctonos





Socios para los Jóvenes y el Medio Ambiente



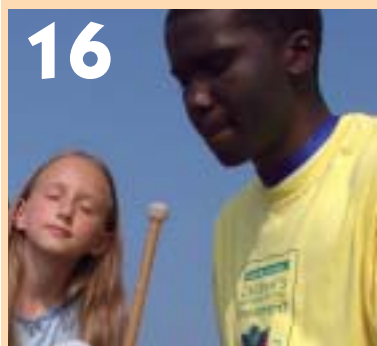
El PNUMA y Bayer, la empresa internacional con sede en Alemania dedicada a la atención sanitaria, la ciencia de cultivos y la ciencia de materiales, están trabajando juntos para fortalecer la conciencia medioambiental de los jóvenes y atraer a niños y jóvenes para participar en asuntos ecológicos en todas partes del mundo.

Un acuerdo de asociación establece las bases para el PNUMA y Bayer,

que han venido colaborando en proyectos en la región de Asia y el Pacífico durante casi diez años, para intensificar los proyectos actuales, transferir iniciativas exitosas a otros países y organizar nuevos programas juveniles. Los proyectos incluyen: la Revista TUNZA, el Concurso Infantil Internacional de Pintura y Dibujo sobre Temas de Medio Ambiente, el Joven Enviado Ambiental Bayer en Alianza con el PNUMA, la Conferencia Juvenil Internacional PNUMA TUNZA,



14



16



22

redes juveniles sobre medio ambiente en Asia-Pacífico, el Eco-Foro en Polonia, y un concurso fotográfico —“Enfocando la Ecología”— en Europa oriental.

Este número de la Revista TUNZA es el primero producido bajo la alianza PNUMA-Bayer.

anden con pisadas ligeras sobre el planeta

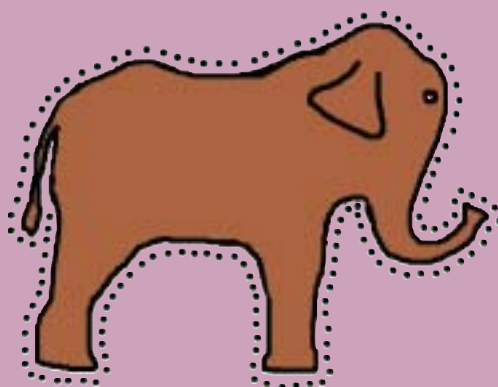


Ilustración: Deia Schlosberg

editorial

Nuestro planeta gime bajo la presión de una vida insostenible. Día tras día, año tras año, sacamos más recursos del planeta de los que puede dar, y lo contaminamos más aceleradamente de lo que es capaz de limpiarse y renovarse. Este es un camino que lleva al seguro desastre — para nuestra propia generación y las generaciones futuras.

Sin embargo, hay pueblos que a través de muchos milenios han desarrollado culturas, estilos de vida y tradiciones que existen en íntima armonía con sus entornos naturales. Estos pueblos disfrutaban de una profunda relación con la tierra y con la naturaleza. Tradicionalmente se dedican a la caza y la agricultura para satisfacer sus necesidades — y nada más. Si quisieran, podrían producir más y utilizar más de sus recursos, pero eligen no hacerlo porque respetan la tierra y saben que, a la larga, tal curso acabaría por destruirlos. A diferencia de la mayoría de la gente hoy día, especialmente en Occidente, consumen con cuidado, desperdiciando lo menos posible, y reutilizan sus recursos para asegurar el bienestar colectivo de todo el grupo.

Es mucho lo que el resto del mundo puede aprender de estos grupos autóctonos. En cambio, en vez de seguir su ejemplo, los hemos marginado y los hemos perseguido. Cuando Cristóbal Colón emprendió su primer viaje a las Américas, entre 6 y 9 millones de habitantes indígenas vivían en Amazonia — hoy día sólo quedan 200.000, y muchos de ellos actualmente se ven presionados para abandonar su estilo de vida tradicional, y el peligro de perder el derecho a sus tierras y sus costumbres. Es necesario que los apoyemos en su esfuerzo de preservar la sabiduría y los conocimientos autóctonos, tan valiosos para todos nosotros.

Nadie pretende que todos los habitantes en el mundo adopten los estilos de vida de los pueblos autóctonos. Pero si todos adoptásemos su filosofía de andar con pisadas ligeras sobre el planeta y vivir de una forma sostenible, aseguraríamos la supervivencia de nuestra preciosa Tierra y, por cierto, nuestra propia prosperidad.

Queremos recibir tus noticias, tus opiniones, tus novedades y tus ideas. Mándanos un e-mail a: tunza@ourplanet.com